



ASF 陕西省榆林市神木市の封鎖解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-01-22

14:14

作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

01月22日、農業農村部は、陝西省アフリカ豚コレラ予防管理応急指揮部弁公室から、陝西省榆林市神木市におけるアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）感染地区について 評価検収基準に合格した為、それら地区の封鎖を解除したとの報告を受け取った。

神木市での ASF 発生後、現地は、ASF 緊急対応プランと ASF 予防管理技術規範の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地区内では、ブタの殺処分完了後 連続 6 週間にわたるモニタリング調査をしてきたが、域内からの新たな ASF 発症例や 陽性サンプルは見つからなかった。

01月18日、榆林市畜牧獣医局は 専門家グループを組織し、汚染地区に対する現場の評価検収と実験室でのレビュー（またまた実験室での検査という言葉が浮上しています）を実施したが、検収及びレビューの結果は 感染地区の封鎖解除規定に符合しており、ASF が既に消滅しているものと判断。現地政府は、2019年01月21日14:00時をもって その封鎖を正式に解除した。農業農村部は現地畜牧獣医部門に対し、ASF のモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF 再発を防止するようにと要求している。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/201901/t20190122_6170534.htm

Shaanxi Province Lifts the blockade of the African Swine Fever affected area at Shenmu City of Yulin City

Ministry of Agriculture and Rural Affairs P.R.China

www.moa.gov.cn 2019-01-22

14:14

Author:

Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On January 22, 2019, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the Shaanxi Provincial Emergency Command Office for Prevention and Control of African Swine Fever mentioning that the affected area of African Swine occurred at Shenmu City of Yulin City in Shaanxi Province was released from the blockade after passing the assessment and acceptance.

After the occurrence of the African swine fever outbreak at Shenmu City, the local authorities adopted measures such as blockade, culling, disinfection and detoxifying treatment in accordance with the Emergency Plan for African Swine Fever Situation and Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever. After the completion of the culling of the pigs in the epidemic area, through six (6) weeks of continuous monitoring and investigation, there were neither new cases found nor positive monitoring results.

On January 18, the Animal Husbandry & Veterinary Medicine Bureau of Yulin City organized expert teams to conduct on-site assessment and acceptance of the epidemic areas and laboratory review (Miyamoto's note: they used the word lab. review here again). The results of acceptance and review both complied with the relevant regulations on the lifting of the blockades in the epidemic areas. The above-mentioned African swine fever have been extinguished. The local government officially lifted the blockade of the infected area at 14:00 o'clock on January 21. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requested the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the surveillance of the epidemic situation and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever.

..... 以下は中国語原文

陕西省榆林市神木市 非洲猪瘟疫区 解除封锁

农业农村部 1 月 22 日接到陕西省非洲猪瘟防控应急指挥部办公室报告，经评估验收合格，陕西省榆林市神木市非洲猪瘟疫区解除封锁。

神木市非洲猪瘟疫情发生后，当地按照非洲猪瘟疫情应急预案和非洲猪瘟防治技术规范要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等疫情处置措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经 6 周连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。

1 月 18 日，榆林市畜牧兽医局组织专家对疫区进行现场评估验收和实验室检测，验收和检测结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，上述非洲猪瘟疫情已被扑灭。当地政府将于 1 月 21 日 14 时正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20190122A ASF 陕西省榆林市神木市の封鎖解除(農業農村部)